

Jorge Augusto Medeiros Lopes

(Nome Profissional: Jorge Cristo)

Tradutor Freelancer Inglês-Português | Especialização em
Conteúdo Digital e YouTube

Contato

Email: cristtranslations@gmail.com

Telefone: +55 (12) 98254-9745

Skype: JorgeCristo

Localização: Brasil

Portfólio de Tradução: Ver Portfólio

Resumo Profissional

Tradutor freelancer brasileiro dedicado, com 6 meses de experiência focada, fluente em inglês e nativo em português (Brasil). Comprometido em entregar traduções precisas, culturalmente adaptadas e com sonoridade natural. Especializado em **conteúdo digital, textos de marketing, websites e documentos gerais**, com forte paixão pela **localização de vídeos do YouTube** visando maximizar o engajamento do público. Proficiente em ferramentas CAT como OmegaT e Smartcat, garantindo alta qualidade e cumprimento de prazos. Minha formação em engenharia e experiências de trabalho diversas aprimoraram minha atenção aos detalhes, compreensão técnica e habilidades de comunicação com o cliente.

Pares de Idiomas e Especializações

- **Idioma Nativo:** Português (Brasil)
 - **Idioma Fluente:** Inglês
 - **Direção de Tradução:** Inglês para Português (Brasil)
 - **Áreas de Interesse:** Conteúdo Digital, Marketing, Websites, Documentos Gerais, Localização de Vídeos para YouTube, Tecnologia/TI (interesse emergente)
-

Ferramentas e Software

- Ferramentas CAT: OmegaT, Smartcat
 - Geral: Pacote Microsoft Office, Google Workspace
 - Proficiência básica em ferramentas de edição e formatação de texto.
-

Certificações

- Certificado de Curso de Inglês Avançado (PDF disponível mediante solicitação)
-

Experiência Profissional (Habilidades Transferíveis)

Criador de Conteúdo/ Administrador de Mídias Sociais | NftreesBrasil, Beregenerative.life, Greenpill Brasil, ReFIDAO

2021 – 2025

- Criou conteúdo digital para blogs, mídias sociais e materiais de marketing, aprimorando a **compreensão do engajamento do público e adaptação de conteúdo**.
- Experiência em escrita para SEO e documentação técnica em blockchain, fornecendo uma base sólida para **terminologia especializada e comunicação clara**.
- Gerenciou plataformas comunitárias, exigindo **habilidades eficazes de comunicação escrita e verbal**.

Proprietário | Brincando em Família Ateliê

2019 – 2025

- Gerenciou o marketing digital, incluindo a **criação de descrições de produtos, campanhas de e-mail e conteúdo para mídias sociais**, desenvolvendo um olhar aguçado para a linguagem de marketing e escrita persuasiva.
- Supervisionou o atendimento ao cliente, aprimorando a **clareza da comunicação e o foco na satisfação do cliente**.

Operador de Trem | Estrada de Ferro Campos do Jordão

2015 – 2023

- Prestou atendimento direto ao cliente em português e inglês, demonstrando **fluência e comunicação intercultural eficaz**.
- Operou equipamentos eletromecânicos complexos, fomentando a **atenção aos detalhes e o cumprimento preciso de protocolos**, essenciais para uma tradução precisa.

Assistente de Engenharia | Zodiac Pharmaceuticals

2010 – 2014

- Gerenciou equipes técnicas e documentação (GMP, SOPs), adquirindo experiência com **terminologia especializada e manuseio meticuloso de documentos**.
- Estudou Engenharia de Produção em paralelo, aprimorando habilidades em **otimização de processos e redação técnica** para ambientes regulamentados.

Educação

Bacharelado em Engenharia de Produção

FUNVIC | Brasil (2015)